

35:1 וַיִּקְהַל וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי עֵדֶת - כָּל - אֶת מֹשֶׁה
 u·iqel and·he-is-^cassembling Moses » all-of congregation-of sons-of Israel and·he-is-saying

¹ And Moses gathered all the congregation of the children of Israel together, and said unto them, These [are] the words which the LORD hath commanded, that [ye] should do them.

אֵתָם : לַעֲשֹׂת יְהוָה אֲשֶׁר - צִוָּה לְהַדְבִּיר אֵלֶיָּהֶם
 al·em ale e·dbrim ashr - tzue ieue l·oshth ath·m :
 to·them these the·words which he-^minstructs Yahweh to·to-do-of »·them

² Six days shall work be done, but on the seventh day there shall be to you a holy day, a sabbath of rest to the LORD: whosoever doeth work therein shall be put to death.

35:2 לָכֶם יְהוָה הַשְּׁבִיעִי וּבַיּוֹם מְלָאכָה תַעֲשֶׂה יָמִים שֵׁשֶׁת
 shshth imim thoshe mlake u·b·ium e·shbioi ieie l·km
 six-of days she-shall-be-done work and-in·the·day the·seventh he-shall-be^{bc} for·you^(p)

מְלָאכָה בּוּ הָעֹשֶׂה - כָּל לַיהוָה שְׁבִתוֹן שַׁבָּת קִדְשׁ
 qdsh shbth shbthun l·ieue kl - e·oshe b·u mlake
 holiness sabbath-of cessation to·Yahweh every-of the·one-doing in·him work

וְיָמָת :
 iumth :
 he-shall-be-^cput-to-death

³ Ye shall kindle no fire throughout your habitations upon the sabbath day.

35:3 פ : הַשְּׁבִתָּ בְּיוֹם מִשְׁבְּתֵיכֶם כָּל אֵשׁ תִּבְעֶרוּ - לֹא
 b·ium e·shbth : p
 in-day-of the·sabbath not you-shall-^mconsume fire in·any-of dwellings-of·you^(p)

⁴ And Moses spake unto all the congregation of the children of Israel, saying, This [is] the thing which the LORD commanded, saying,

35:4 זֶה לֵאמֹר יִשְׂרָאֵל - בְּנֵי עֵדֶת - כָּל - אֵל מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר
 u·iamr mshe al - kl - odth bni - ishral l·amr ze
 and·he-is-saying Moses to all-of congregation-of sons-of Israel to·to-say-of this

לֵאמֹר יְהוָה אֲשֶׁר - הַדְּבָר
 e·dbr ashr - tzue ieue l·amr :
 the·word which he-^minstructs Yahweh to·to-say-of

⁵ Take ye from among you an offering unto the LORD: whosoever [is] of a willing heart, let him bring it, an offering of the LORD; gold, and silver, and brass,

35:5 לְבוֹ נָדִיב כָּל לַיהוָה תְּרוּמָה מֵאֲתָתְכֶם קָחוּ
 qchu m·ath·km thrume l·ieue kl ndib lb·u
 take-you^(p) ! from·with·you^(p) heave-offering to·Yahweh every-of willing-of heart-of·him

וְנָחֶשֶׁת וְנִסְפָּךְ זָהָב יְהוָה תְּרוּמַת אֵת יָבִיאָה
 u·nchshth : u·ksph zeb ieue ath thrumth
 he-shall-^cbring·her » heave-offering-of Yahweh gold and·silver and·copper

⁶ And blue, and purple, and fine linen, and scarlet, and fine linen, and goats[hair],

35:6 וְעִזִּים וְשֵׁשׁ וְשָׁנִי וְתוֹלַעַת וְאַרְגָּמָן וְתַכְלִת
 u·ozim u·shsh shni u·thuloth u·argmn u·thklth
 and·hair-of·goats double-dipped and·cambric·sheen and·crimson-of and·purple and·amethyst

⁷ And rams'skins dyed red, and badgers'skins, and shittim wood,

35:7 שִׁטִּים וְעֵצֵי תְּחָשִׁים וְעֹרֹת מֵאֲדָמִים אֵילִם וְעֹרֹת
 u·orth thchshim u·otzi u·orth ailm madmim
 and·skins-of rams ones-being-^mreddened and·skins-of ones-azure and·woods-of acacias

⁸ And oil for the light, and spices for anointing oil, and for the sweet incense,

35:8 וְלִקְטֹרֶת וְהַמְשָׁחָה לְשֶׁמֶן וּבִשְׁמִים לְמָאוֹר וְשֶׁמֶן
 u·l·qtrth e·mshche l·shmn u·bshnim l·maur u·shmn
 and·for·incense-of the·anointing and·for·oil-of the·aromatics for·oil-of the·luminary and·oil

הַסְּמִים :
 e·smim :
 the·spices

⁹ And onyx stones, and stones to be set for the ephod, and for the breastplate.

35:9 וְלַחֲשׁוֹן וְלִאֶפֶוד מְלֵאִים וְאַבְנֵי שֹׁהַם - וְאַבְנֵי
 u·l·chshn l·aphud mlaim u·abni - shem u·abni
 and·for·the·breastplate fillings for·the·vestment and·stones-of onyx and·stones-of

¹⁰ And every wise hearted among you shall come, and make all that the LORD hath commanded;

35:10 כָּל אֵת וַיַּעֲשׂוּ וַיָּבֵאוּ בְּכֶם לֵב - חָכָם - וְכָל
 u·kl - ath kl - u·ioshu ibau b·km lb - chkm -
 and·all-of wise-of heart in·you^(p) they-shall-come and·they-shall-make^{do} » all-of

אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה :
 ashr tzue ieue :
 which he-^minstructed Yahweh

¹¹ The tabernacle, his tent, and his covering, his taches, and his boards, his bars, his pillars, and his sockets,

35:11 וְאֶת - קְרָסָיו וְאֶת - מְכֻסָּהוּ וְאֶת - אֶהָלוֹ וְאֶת - הַמִּשְׁכָּן
 u·ath - qrsi·u u·ath - mks·eu u·ath - ael·u ath - e·mshkn
 » the·tabernacle » tent-of·him and· » covering-of·him » links-of·him and· »

קַרְשֵׁי וְאֶדְנָיו וְעַמֻּדָיו וְבָרִיחוֹ וְקַרְשֵׁי
 qrshi·u u·ath - adni·u ath - omidi·u ath - brich·u
 hollow-tapers-of·him » bars-of·him » columns-of·him and· » sockets-of·him

¹² The ark, and the staves thereof, [with] the mercy seat, and the vail of the

35:12 וְאֶת - פְּרֻכְתָּ וְאֶת - הַכַּפֹּרֶת וְאֶת - בְּדִיּוֹ וְאֶת - הָאָרֹן
 u·ath phrkth ath - e·kphrth u·ath bdi·u ath - e·arn
 » the·coffer and· » poles-of·him » the·propitiatory-shelter and· » curtain-of

הַמָּסָךְ :
e·msk :
the·portiere

35:13 אֶת - הַשֻּׁלְחָן וְאֵת - בְּדָיו וְאֵת - כָּל - כְּלָיו וְאֵת - לֶחֶם וָאֵת
ath - e·shlchn u·ath - bdi·u u·ath - kl - kli·u u·ath lohm
» the·table and·» poles-of·him and·» all-of furnishings-of·him and·» bread-of

covering,

13 The table, and his staves, and all his vessels, and the shewbread,

הַפָּנִים :
e·phnim :
the·faces

35:14 וְאֵת - מִנְרֵת - הַמְּאֹר הַבְּלִיָּה - וְאֵת - נֵרְתֵיהֶם וְאֵת -
u·ath - mnrth e·maur u·ath - kli·e u·ath - nrthi·e u·ath
and·» lampstand-of the·luminary and·» furnishings-of·her and·» lamps-of·her and·»

14 The candlestick also for the light, and his furniture, and his lamps, with the oil for the light,

הַמְּאֹר שֶׁמֶן :
shmn e·maur :
oil-of the·luminary

35:15 וְאֵת - מִזְבַּח - הַקְּטֹרֶת בְּדָיו - וְאֵת - שֶׁמֶן הַמְּשֻׁחָה וְאֵת -
u·ath - mzbch e·qtrth u·ath - bdi·u u·ath shmn e·mshche u·ath
and·» altar-of the·incense and·» poles-of·him and·» oil-of the·anointing and·»

15 And the incense altar, and his staves, and the anointing oil, and the sweet incense, and the hanging in of the tabernacle,

קְטֹרֶת הַסַּמִּים וְאֵת - מִסְךְ - הַפֶּתַח לְפֶתַח הַמִּשְׁכָּן :
qtrth e·smim u·ath - msk e·phtch l·phtch e·mshkn :
incense-of the·spices and·» portiere-of the·opening for·portal-of the·tabernacle

35:16 אֶת - לֹו - אֲשֶׁר הַנְּחֹשֶׁת מִכְבַּר - וְאֵת - הַעֹלָה מִזְבַּח אֶת -
ath mzbch e·ole u·ath - mkbr e·nchssth ash - l·u ath -
» altar-of the·ascent-offering and·» grate-of the·copper which for·him »

16 The altar of burnt offering, with his brasen grate, his staves, and all his vessels, the laver and his foot,

בְּדָיו וְאֵת - כָּל - כְּלָיו וְאֵת - כִּנּוּי - וְאֵת - הַכִּיֹּר אֶת -
bdi·u u·ath - kl - kli·u ath - e·kir u·ath - kn·u :
poles-of·him and·» all-of furnishings-of·him » the·laver and·» post-of·him

35:17 מִסְךְ וְאֵת - אֲדָנֶיהָ וְאֵת - עַמֻּדָיו אֶת - הַחֲצָר קַלְעֵי אֶת -
ath gloi e·chtzr ath - omdi·u u·ath - adni·e u·ath msk
» slung-sheets-of the·court » columns-of·him and·» sockets-of·her and·» portiere-of

17 The hangings of the court, his pillars, and their sockets, and the hanging for the door of the court,

שַׁעַר הַחֲצָר :
shor e·chtzr :
gate-of the·court

35:18 אֶת - יִתְדֵת הַמִּשְׁכָּן וְאֵת - יִתְדֵת הַחֲצָר וְאֵת - מִיתְרֵיהֶם :
ath - ithdth e·mshkn u·ath - ithdth e·chtzr u·ath - mithri·em :
» pegs-of the·tabernacle and·» pegs-of the·court and·» cords-of·them

18 The pins of the tabernacle, and the pins of the court, and their cords,

35:19 בְּגָדֵי - אֶת - בְּקֻדְשׁ לְשָׂרֵת הַשָּׂרָד בְּגָדֵי - אֶת -
ath - bgdi e·shrd l·shrth b·qdsh ath - bgdi
» garments-of the·tapestry to·to-^mminister-of in·the·sanctuary » garments-of

19 The cloths of service, to do service in the holy [place], the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest's office.

תְּקַדְשׁ לְכַהֵן בְּנָיו וְאֵת - לְאֵהֲרֹן לְקֹדֶשׁ :
e·qdsh l·aern e·ken u·ath - bgdi bni·u l·ken :
the·holiness for·Aaron the·priest and·» garments-of sons-of·him to·to-^mbe-priest-of

35:20 מֹשֶׁה : מִלְּפָנֵי יִשְׂרָאֵל - בְּנֵי עֵדֶת - כָּל וַיֵּצְאוּ :
u·itzau kl - odth bni - ishral m·l·phni mshe :
and·they-are-going-forth all-of congregation-of sons-of Israel from·to·faces-of Moses

20 . And all the congregation of the children of Israel departed from the presence of Moses.

35:21 וְאֵשֶׁר וְכָל - לְבוּ וְנִשְׂאוּ - אִישׁ - כָּל וַיָּבֹאוּ :
u·ibau kl - aish ash - nsha·u lb·u u·kl ash
and·they-are-coming every-of man whom he-prompted·him heart-of·him and·everyone whom

21 And they came, every one whose heart stirred him up, and every one whom his spirit made willing, [and] they brought the LORD'S offering to the work of the tabernacle of the congregation, and for all his service, and for the holy garments.

נְדָבָה לְמַלְאֲכַת יְהוָה וְהוֹנָה תְּרוּמַת - אֶת הַבְּיָאוּ אֹתוֹ רֹחַו :
ndbe l·mlakth ieue ath - thrumth ath·u ebiau ath·u
she·makes-willing spirit-of·him »·him they-^obrought » heave-offering-of Yahweh for·work-of

אֶהְל מוֹעֵד וְלְכָל - עֲבֹדְתוֹ וְלְבִגְדָיו תְּקַדְשׁ :
ael muod u·l·kl - obdth·u u·l·bgdi e·qdsh :
tent-of appointment and·for·all-of service-of·him and·for·garments-of the·holiness

35:22 חָח הַבְּיָאוּ לֵב נְדִיב כָּל הַנְּשִׂים - עַל הָאֲנָשִׁים וַיָּבֹאוּ :
u·ibau e·anshim ol - enshim kl ndib lb ebiau chch
and·they-are-coming the·mortals on the·women all willing-of heart they-^obrought clasps

22 And they came, both men and women, as many as were willing hearted, [and] brought bracelets, and earrings, and rings, and tablets, all jewels of gold: and every man that offered

וְאֵשֶׁר אִישׁ - וְכָל - זָהָב וְכָלִי - כָּלִי וְכֹמֶז וְטַבַּעַת וְנֶזְמָה :
u·nzm u·tboth u·kumz kl - kli zeb u·kl - aish ash
and·pendant and·ring and·plaited-ornament every-of article-of gold and·every-of man who

[offered] an offering of gold unto the LORD.

הניף תנופת זָהָב לַיהוָה זֶבַל יֵעוּעַ :
eniph thnuphth zeb l·ieue :
he-^cwaved wave-offering-of gold to·Yahweh

35:23 וְתוֹלַעַת וְאַרְגָּמָן וְתַכְלֵת אִתּוֹ נִמְצָא אֲשֶׁר אִישׁ - וְכָל
u·thuloth u·argmn u·thklth ath·u thklth u·argmn u·thuloth
and·purple and·crimson-of with·him amethyst and·purple and·crimson-of
and·every-of man who he-was-found

23 And every man, with whom was found blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats[^hair], and red skins of rams, and badgers[^skins, brought [them].

שְׁנֵי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים וְעֹרֹת מְאָדָּמִים אֵילִם
shni u·shsh u·ozim u·orth ailm madmim
double-dipped and·cambric-sheen and·hair-of-goats and·skins-of rams ones-being-^mreddened

וְעֹרֹת תְּחָשִׁים הֵבִיאוּ :
u·orth thchshim ebiau :
and·skins-of ones-azure they-^cbrought

35:24 אֵת הַבִּיאוּ וְנַחֲשֶׁת כֶּסֶף תְּרוּמַת מְרִים - כָּל
ath u·nchshth ebiau ksph thrumth mrim kl
every-of one-^craising-up heave-offering-of silver and·copper they-^cbrought »

24 Every one that did offer an offering of silver and brass brought the LORD'S offering; and every man, with whom was found shittim wood for any work of the service, brought [it].

לְכָל שֵׁטִים עֲצֵי אִתּוֹ נִמְצָא אֲשֶׁר וְכָל יְהוָה תְּרוּמַת
l·kl shtim otzi ath·u nmtza ash r u·kl ieue thrumth
heave-offering-of Yahweh and·everyone who he-was-found with·him woods-of acacias for·all-of

מֵלֶאכֶת הָעֲבֹדָה הֵבִיאוּ :
mlakth e·obde ebiau :
work-of the·service they-^cbrought

35:25 מְנוּנָה וְנִבְיָאוּ טוּוּ בְּיָדֶיהָ לֵב - חֲכֻמַּת אִשָּׁה - וְכָל
mtue u·ibiau tuu b·idi·e lb chkmth - Ashe u·kl
and·every-of woman wie-of heart in·hands-of·her they-spun and·they-are-^cbringing spinning

25 And all the women that were wise hearted did spin with their hands, and brought that which they had spun, [both] of blue, and of purple, [and] of scarlet, and of fine linen.

וְאֵת הַשְּׁנֵי תוֹלַעַת - אֵת הָאַרְגָּמָן וְאֵת תַּכְלֵת - אֵת
u·ath - shni ath - thuloth e·ath - argmn u·ath - thklth ath -
» the·amethyst and·» the·purple » crimson-of the·double-dipped and·»

הַשֵּׁשׁ :
e·shsh :
the·cambric-sheen

35:26 אֵת טוּוּ בְּחֻכְמָה אֶתְנָה לְבָן נְשָׂא אֲשֶׁר הַנְּשִׁים - וְכָל
ath - tuu b·chkme ath·ne lb·n nsha ash e·nshim u·kl
and·all-of the·women whom he-prompted heart-of·them »·them in·wisdom they-spun »

26 And all the women whose heart stirred them up in wisdom spun goats[^hair].

הָעִזִּים :
e·ozim :
the·hair-of-goats

35:27 הַמְּלֵאִים אֲבִי וְאֵת הַשֵּׁמ הַנְּשָׂא אֵת אֲבִי הַבִּיאוּ וְהַנְּשָׂא
e·mlaim u·ath abni e·shem nsha ath abni e·nsham
and·the·princes they-^cbrought » stones-of the·onyx and·» stones-of the·fillings

27 And the rulers brought onyx stones, and stones to be set, for the ephod, and for the breastplate;

לְאַבְדָּר וְלַחֹשֶׁן :
l·aphud u·l·chshn :
for·the·vestment and·for·the·breastplate

35:28 הַמְּשַׁחָה וְלִשְׁמֵן לְמֹאֵר הַשֶּׁמֶן וְאֵת הַבְּשָׂם - וְאֵת
e·mshche u·l·shmn l·maur e·shmn u·ath e·bshn
and·» the·aromatic and·» the·oil for·luminosity and·for·oil-of the·anointing

28 And spice, and oil for the anointing oil, and for the sweet incense.

וְלִקְטָרֶת הַסַּמִּים :
u·l·qtrth e·smim :
and·for·incense-of the·spices

35:29 לְהֵבִיא אֹתָם לָבֵם נָדַב אֲשֶׁר וְאִשָּׁה אִישׁ - כָּל
l·ebia ath·m lb·m ndr ash u·ashe aish kl
every-of man and·woman whom he-made-willing heart-of·them »·them to·to-^cbring-of

29 The children of Israel brought a willing offering unto the LORD, every man and woman, whose heart made them willing to bring for all manner of work, which the LORD had commanded to be made by the hand of Moses.

הֵבִיאוּ מֹשֶׁה - בְּיַד לַעֲשׂוֹת יְהוָה אֲשֶׁר צִוָּה הַמְּלָאכָה - לְכָל
ebiau mshe b·id l·oshuth ieue ash tzue e·mlake l·kl
for·all-of the·work which he-^minstructed Yahweh to·to-do-of in·hand-of Moses they-^cbrought

פּ : לַיהוָה נְדָבָה יִשְׂרָאֵל - בְּנֵי
l·ieue : p bni - ishral ndr
sons-of Israel voluntary-offering to·Yahweh

35:30 בְּצַלָּל קָרָא יְהוָה בְּשֵׁם קָרָא רְאוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי - אֵל מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר
btzlal gra ieue b·shn gra rau ishral bni al mshe u·iamr
and·he-is-saying Moses to sons-of Israel see-you^p ! he-called Yahweh in·name Bezalel

30 . And Moses said unto the children of Israel, See, the LORD hath called by

name Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah;

31 And he hath filled him with the spirit of God, in wisdom, in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship;

32 And to devise curious works, to work in gold, and in silver, and in brass,

33 And in the cutting of stones, to set [them], and in carving of wood, to make any manner of cunning work.

34 And he hath put in his heart that he may teach, [both] he, and Aholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan.

35 Them hath he filled with wisdom of heart, to work all manner of work, of the engraver, and of the cunning workman, and of the embroiderer, in blue, and in purple, in scarlet, and in fine linen, and of the weaver, [even] of them that do any work, and of those that devise cunning work.

בֶּן אֱוִירִי - בֶּן חֹרִי לְמִטֵּה יְהוּדָה :
bn - auri bn - chur l.mte ieude :
son-of Uri son-of Hur to-stock-of Judah

35:31 וַיִּמְלֵא וַיִּבְרָעַת וּבְחֻנָּה בְּחָכְמָה אֱלֹהִים רִיחַ אֹתוֹ
u.i.mla u.b.doth u.b.nchshth b.thbune b.chkme aleim ath.u ruch
and-he-is-^mfilling »-him spirit-of Elohim in-wisdom in-understanding and-in-knowledge

וּבְכָל מְלָאכָה - :
u.b.kl - mlake :
and-in-all-of workmanship

35:32 וַיִּבְנֶחֱשֶׁת וּבְכֶסֶף בְּזָהָב לַעֲשׂוֹת מַחְשָׁבֹת וְלַחְשָׁב
u.b.nchshth u.b.ksph b.zeb l.oshth mchshbth u.l.chshb
and-in.the.copper and-in.the.silver in.the.gold and-in.the.silver and-to-to-design-of designs to-to-make^{do}-of

35:33 וַיַּעֲשׂוּת עֵץ וּבְחָרְשֶׁת לְמַלֵּאת אֲבָן וּבְחָרְשֶׁת
l.oshuth otz u.b.chrshth l.mlath abn u.b.chrshth
and-in.artificing-of wood to-to-make^{do}-of and-in.artificing-of stone to-to-^mfill-of

בְּכָל מַחְשָׁבֹת מְלָאכָת - :
b.kl - mlakth mchshbth :
in-all-of work-of designs

35:34 וְלַהֲוֹרֵת אַחִיסָמַךְ - בֶּן אֶהֱלִיאֵב הוּא בְּלִבּוֹ נָתַן וּלְהוֹרֵת
u.l.eurth bn - achismk eua u.aeliab b.lb.u nthn u.l.eurth
and-to-to-^cdirect-of he-gave in-heart-of-him he and-Aholiab son-of Ahisamach

לְמִטֵּה דָן - :
l.mte - dn :
to-stock-of Dan

35:35 וַיִּחְשַׁב וַיִּרְשׂ מְלָאכָת - כָּל לַעֲשׂוֹת לֵב - חֲכָמָת אֲתָם מָלֵא
u.chshb u.chshb mlakth chrsh kl - mlakth l.oshuth - lb chkmth ath.m mla
he-^mfilled »-them wisdom-of heart to-to-do-of all-of work-of artificer and-designing

וְרָקַם וְשָׁנִי בְּתוֹלַעַת וּבְאַרְגָּמָן בְּתַבְּלֵת וְרָקַם
u.rqm e.shni b.thuloth u.b.argmn b.thklth u.rqm
and-embroidering in.the.amethyst and-in.the.purple in.crimson-of the-double-dipped

וּבְשֵׁשׁ וַיִּחְשְׁבוּ מְלָאכָה - כָּל עֹשֵׂי וְאַרְגָּן וּבְשֵׁשׁ
u.b.shsh u.chshbi mlake kl - mlake oshi u.arg and-weaving ones-doing-of all-of work and-ones-designing-of

מַחְשָׁבֹת :
mchshbth :
designs